вх. № **РД-08-91/30.01.2024 г.**

**Тема: „Нови перспективи и хоризонти в лингвистиката, културата и ЧЕО/ New perspectives and horizons in linguistics, culture and flt**"

Финансиране **7327 лв.**

## ЕКИП

| **Име, презиме, фамилия, длъжност и научна степен** | **Позиция** |
|---|---|
| Ръководител на проекта: | |
| 1. доц. д-р Десислава Стоянова Чешмеджиева-Стойчева | преподавател |
| Членове на колектива: | |
| 2. доц. д-р Мирослава Николаева Цветкова | преподавател |
| 3. доц. д-р Деяна Вълчева Пенева | преподавател |
| 4. доц. д-р Христо Тончев Боев | преподавател |
| 5. гл. ас. д-р Ирина Пламенова Стоянова-Георгиева | преподавател |
| 6. гл. ас. д-р Радостина Владкова Игликова | преподавател |
| 7. гл. ас. д-р Александра Стефанова Александрова | преподавател |
| 8. гл. ас. д-р. Цветалина Георгиева Анева | преподавател |
| 9. ст. преп. Снежана Спасова Обейд | преподавател |
| 10. Лина Милчева Янбастиева-Петрова | докторант, 1.3 Методика на обучението по АЕ, ФХН |
| 11. Силвия Василева Димитрова | докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН |
| 12. Кольо Георгиев Димов | докторант, 1.3 Методика на обучението по АЕ, ФХН |
| 13. Стела Станимирова Железова | докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН |
| 14. Валя Николова Цветанова | докторант, 2.1 Германски езици (САЕ), ФХН |
| 15. Християна Асенова Ставрева | студент, 3АФз, 2010021030, ФХН |
| 16. Алиса Владимовна Виноградова | студент, 3АЕРЕ, 2010060009, ФХН |
| 17. Силвия Красимирова Пантова | студент, 4АФр, 2010020012, ФХН |
| 18. Ипек Шенол Изедин | студент, 4АФр, 2010020028, ФХН |
| 19. Йоанна Маринова Димова | студент, 1АФз, 2310021025, ФХН |
| 20. Габриела Красимирова Кателиева | студент, 3АЕРЕ, 2110060015, ФХН |
| 21. Арзу Тунай Тасин | студент, 2110060009, ФХН |

## ОСНОВНИ РЕЗУЛТАТИ

Настоящият проект бе насочен от една страна към проблемите на обучението по английски език и в този аспект е с практико-приложна цел, а от друга, към изследванията, свързани с езика, литературата и културологията като цяло, т.е. има и

научно-изследователска цел. Задачите поставени пред членовете на проекта бяха да съберат достатъчно материали, да обобщят и систематизират наличните изследвания по темата, и, прилагайки различни методи на анализ, да ги доразвият и допълнят с по-тясно специфични проблеми, представени от различни гледни точки и перспективи в зависимост от обектите на изследване на отделните участници в проекта.

Изследването се явява като естествено продължение и надграждане на вече успешно реализирани проекти в областта на хуманитаристиката, като например „Динамика, интердисциплинарност и вариативност в англицистиката“, „Глобалното и локалното: съвременни тенденции в развитието на англицистиката и превода“, „Предизвикателства в обучението и изследванията на английски език”, „Граници и мостове в преподаването и изследванията на английски език“, „Пресечни точки и тенденции в лингвистиката, културата и обучението по чужд език“, „Гледни точки и перспективи в англицистиката“ и др., последният от които „Англицистиката в един пост-Ковид свят: нови предизвикателства и перспективи“, в които са участвали повечето от колегите от настоящия проект.

Отделните участници в проекта имат публикации в различни научни издания и сборници от международни форуми, като се забелязва стремеж към публикуване в списания, които са индексирани в първични бази данни, т.е. SCOPUS и Web of Science.

Увеличиха се и форумите, организирани от катедрата, и се стимулираха повече студенти за участия, както в научни форуми, така и в семинари и уърк-шопи, предлагани от колеги в други български и чуждестранни университети.

Установи се и традицията катедрата, чрез свои представители в редколегията или организационния екип, да е съорганизатор в студентски научни конференции с Университет Бакъу, Румъния.

Освен това, въпреки и не пряко свързано с дейността на проекта, но в резултат на участията на студенти в международни форуми и уебинари, се увеличи и изходящата студентска мобилност на катедрата и през настоящата година бакалаври, както и магистри се обучават по програма Еразъм+ в университети в Испания, Полша, Румъния и Турция.

От друга страна, участието на членове на катедрата в различни художествено-творчески прояви спомага за популяризацията на катедрата, факултета и университета като цяло.

## ПУБЛИКАЦИИ ПО ПРОЕКТА

1. Aneva, Ts. (2024) Comparative Analysis of the Extended meanings of touch in English and Bulgarian. *Danish Scientific Journal, 89*(1), 75-78.
2. Boev, H. (2024). “In Search of the Symbolic Truth about Ted Hughes and Sylvia Plath in Kate Moses’s Wintering and Susan Schaeffer’s Poison.” *Cultural Perspectives: Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania, Vol. 29,* 47-69. https://doi.org/10.29081/cp.2024.29.03. (**Scopus**)
3. Boev, H. (2024). “What If Yin and Yang Were One? Feminism Seen through the Prism of Alternate Sexuality in the Left Hand of Darkness by Ursula Le Guin.” *VTU Article Collection Volume.*
4. Boev, H. (2024). “White America Then and Now through Anne Sexton’s Transformations: A Close Reading.” *Analele Universitatii Ovidius, Constanta. Seria Filologie Vol. XXXV,* 1, 54-68. (**Scopus**) https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57203513668.
5. Cheshmedzhieva-Stoycheva, D. (2024). Book review: Legitimation and presidential

campaign speeches: Discursive and pragmatic aspects [Легитимация и предизборни речи: Дискурсивни и прагматични аспекти] by Boryana Kostova-Stamboliyska. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT, 12*(2), 241-244. https://doi.org/10.46687/IUNA9994. (**Scopus**)

6. Cheshmedzhieva-Stoycheva, D. (2024). *Muslims in the Bulgarian and the British press: The Multifarious Image of the Religious Other*. Palgrave Macmillan Cham. ISBN 978-3-031-71103-9. pp. 233.
7. Cheshmedzhieva-Stoycheva, D. S. (2024). (In)equivalence in the Bulgarian translation of Maria Montessori's The Advanced Method. In S. B. Makyush et al. (Eds.), *Proceedings of the International Scientific and Practical Conference "Language. Culture. Translation: Intercultural communication in the digital age"*. (pp. 22-26). Astana, Khazahstan.
8. Iglikova, R. (2024). Translation Techniques in Blue Sky Studios Feature Film Titles - A Comparative study of Bulgarian and Russian Translations. *Knowledge International Journal, 64*(5), pp. 637-644. https://ikm.mk/ojs/index.php/kij/article/view/6867. (**EBSCO**)
9. Iglikova, R. (2024). Translation Techniques in Sony Pictures Animation Feature Film Titles - A Comparative Study of Bulgarian and Russian Translations. *KNOWLEDGE - International Journal, 65*(5), 565–570. Retrieved from https://ikm.mk/ojs/index.php/kij/article/view/6962. (**EBSCO**)
10. Peneva, D. The concessive perspective in apology speech acts in American-English and Bulgarian spoken discourse. Annals of the University of Craiova, Series Philology, Linguistics, an XLVI, nr. 1-2, Universitaria publishing house. (**Scopus**) (in print).
11. Stoyanova-Georgieva, I. (2024). Fantastic names and how to translate them. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT, 12*(3), …. https://doi.org/10.46687/GBMV8502. (**Scopus**) – под печат, приложена бележка от редактор

## ХУДОЖЕСТВЕНОТВОРЧЕСКИ И СПОРТНИ РЕЗУЛТАТИ ПО ПРОЕКТА

**гл. ас. д-р Радостина Владкова Игликова**, интервю, Унимедия: Разказът "The Lottery": за жребия на заглавието. Унимедия. (2024, February 22). https://unimedia.shu.bg/%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D1%8A%D1%82-the-lottery-%D0%B7%D0%B0-%D0%B6%D1%80%D0%B5%D0%B1%D0%B8%D1%8F-%D0%BD%D0%B0-%D0%B7%D0%B0%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%B5%D1%82%D0%BE/

**доц. д-р Десислава Чешмеджиева-Стойчева**
Папалия, А. (2024). „Интервюлогия. Наръчник за рекрутъри, HR специалисти и кандидати". Превод от английски език Десислава Чешмеджиева-Стойчева. Асеневци. ISBN: 978-619-266-042-0. 248 стр.

**доц. д-р Христо Тончев Боев**
Day of European Authors – представяне и дискусия върху произведения на европейски автори на английски (Rachel Cusk и Karl Ove Knausgaard), български творби в авторски превод на английски език и произведения на френски език. Място на провеждане: ЕГ „Гео Милев" – гр. Добрич, 27.03.2024 г.

Корнелиус, Я. (2024). „Приключенията на един на ивен пътешественик“. Превод от румънски Христо Боев, Нордиан, ISBN 978-619-91256-8-7.

Теодоряну, Й. (2024). „Лорелай“. Превод от румънски Христо Боев, Нордиан, ISBN 978-619-91256-7-0.